

CZU: 378:81'253

ABORDARE DIDACTICĂ A ERORILOR ÎN INTERPRETAREA CONSECUTIVĂ*Ina SÎTNIC**Universitatea de Stat din Moldova*

În articol este examinată problema privind erorile comise de către studenții anului III de studii din cadrul Departamentului Traducere, Interpretare și Lingvistică Aplicată al USM la orele de interpretare consecutivă. Analiza este efectuată în baza exemplelor selectate din traducerea la vedere și consecutivă din limba engleză în limba română, reunind tipologiile existente ale erorilor de traducere pe exemplul greșelilor de limbă, erorilor lingvistice de traducere, erorilor semantico-pragmatice și extralingvistice, analizând cauzele comiterii acestora și necesitatea remedierii lor.

Cuvinte-cheie: *interpretare consecutivă, traducere la vedere, formarea interpreților, erori de traducere, abordare didactică.*

A DIDACTIC APPROACH TO ERRORS IN CONSECUTIVE INTERPRETING

The article examines the problem of translation errors made by third year students at the Department of Translation, Interpretation and Applied Linguistics, Moldova State University, during classes of consecutive interpreting, based on examples drawn from sight translation and consecutive interpreting from English into Romanian. We intend to focus on an extended typology that comprises translation mistakes, linguistic errors, semantic-pragmatic errors, extralinguistic errors, aiming at analysing their causes and the need to correct and avoid them.

Keywords: *consecutive interpreting, sight translation, interpreter training, translation errors, didactic approach.*

*Prezentat la 10.11.2017**în cadrul Colocviului Internațional Traducere și Mondializare**Publicat: decembrie 2017*